

- يصف كل قسم أدناه إجراءً يمكنك اتخاذه ويقدم التعليمات الواجب عليك اتباعها.
- يجب أن تحتوي جميع الوثائق المقدمة لإثبات الاسم وإثبات التأمين على نفس الاسم الذي سيظهر على التسجيل.
- إن النماذج التي بجانبها علامة النجمة (\*) متاحة في أي مكتب مركبات آلية وعلى الموقع الإلكتروني [dmv.ny.gov](http://dmv.ny.gov). نماذج ضريبة المبيعات متاحة أيضًا في إدارة الشؤون الضريبية والمالية بولاية نيويورك.

لتسجيل مركبة في ولاية نيويورك، يجب عليك إحضار الوثائق التالية إلى مكتب إدارة المركبات الآلية (DMV):

1. طلب تسجيل/ملكية مركبة مكتمل (النموذج \*MV-82).
2. إثبات ملكية (انظر الصفحة 3). إذا كان هناك أكثر من مالكين، يجب عليك أيضًا تقديم بيان شراكة أو ملكية مشتركة (النموذج \*MV-83T).
3. بطاقة تأمين ولاية نيويورك باسم المسجل (انظر الصفحة 3).
4. إثبات فحص (انظر الصفحة 4).
5. إثبات تخليص ضريبة المبيعات أو نماذج ضريبة المبيعات المستكملة (انظر الصفحة 4).
6. إثبات هوية - وثيقة حالية مزودة بصورة صادرة من ولاية نيويورك من رخصة القيادة أو تصريح تعلم القيادة أو بطاقة هوية غير السائقين أو ارجع لنموذج \*ID-82 (إثباتات الهوية للتسجيل والملكية).
7. في حالة تسجيل المركبة باسم شركة، يجب تقديم إثبات تأسيس الشركة (انظر الصفحة 4).
8. في حالة تسجيل المركبة تحت شراكة، يجب تقديم إثبات الشراكة (انظر الصفحة 4).
9. في حالة تسجيل شخصان للمركبة، يجب على كل منهما ملء المعلومات في القسم 1 والتوقيع في القسم 6 من النموذج \*MV-82 وتقديم إثبات الهوية.
10. إذا لم يكن المسجل هو مالك المركبة، يجب على المالك إكمال القسم 3 من النموذج \*MV-82 والتوقيع عليه. يجب على المالك تقديم إثبات مقبول لاسم المالك وتاريخ ميلاده (انظر الرقم 6 أعلاه) وإثبات مقبول لملكية المركبة (انظر الصفحة 3).
11. بيان الكشف عن عداد المسافات إذا كانت المركبة من إصدار سنة 2011 أو أحدث وتُنقل ملكيتها خلال 20 سنة منذ سنة التصنيع. على سبيل المثال:
  - يلزم تقديم بيان الكشف عن عداد المسافات لمركبة من إصدار سنة 2011 تُنقل ملكيتها من 2011 إلى 2030.
  - يلزم تقديم بيان الكشف عن عداد المسافات لمركبة من إصدار سنة 2018 تُنقل ملكيتها من 2018 إلى 2037.
 إذا كان إثبات الملكية لا يحتوي على بيان الكشف عن عداد المسافات، يجب على المالك الجديد والبائع إكمال قسم بيان الكشف عن عداد المسافات من النموذج \*MV-103 والتوقيع عليه.
12. إذا كان إثبات الملكية من ولاية نيويورك وكان عمر المركبة 8 سنوات أو أحدث، فقدم بيان الكشف عن التلف. إذا كان إثبات الملكية لا يتضمن على بيان الكشف عن التلف، يجب على المالك الجديد والبائع إكمال قسم بيان الكشف عن التلف من النموذج \*MV-103 والتوقيع عليه.
13. فاتورة مبيعات (انظر الصفحة 4، إثبات تخليص ضريبة المبيعات).
14. توكيل رسمي أصلي، إذا أعطى شخص أو شركاء أو شركة لشخص توكيلًا رسميًا لشراء مركبة أو بيعها أو تسجيلها (انظر الصفحة 4، التوكيل الرسمي).
15. الدفع. يمكن دفع الرسوم نقدًا أو باستخدام شيك أو حوالة مالية أو بطاقة ائتمان (Visa أو Mastercard أو American Express أو Discover). يجب أن يكون صاحب بطاقة الائتمان حاضرًا أثناء المعاملة.

لاستبدال عناصر التسجيل المفقودة أو المدمرة أو التالفة:

1. قدم طلب تسجيل/ملكية مركبة مكتملاً (النموذج \*MV-82).
2. إذا كان إحدى لوحتي المركبة مفقودة، فقدم اللوحة المتبقية.
3. في حالة فقدان وثيقة التسجيل أو لوحتي المركبة نتيجة عمل إجرامي، فقدم "تقرير عناصر المركبات الآلية المفقودة أو المسروقة أو المصادرة" (النموذج MV-78B) أو خطابًا من وكالة الشرطة وستُستبدل لوحتا المركبة أو وثيقة التسجيل دون تكاليف.
4. قدم إثبات هوية (انظر الرقم 6 أعلاه).
5. لاستبدال لوحتي المركبة، قدم بطاقة تأمين ولاية نيويورك باسم المسجل (انظر الصفحة 3، إثبات التغطية التأمينية).
6. ادفع الرسوم (انظر الرقم 15 أعلاه).

لتغيير المعلومات الواردة في وثيقة التسجيل أو وثيقة الملكية أو كليهما:

1. قدم طلب تسجيل/ملكية مركبة مكتملاً (النموذج \*MV-82).
2. في حالة المركبات من إصدار سنة 1973 أو أحدث، قدم شهادة الملكية (النموذج MV-999).
3. قدم إثبات هوية للمسجل أو المالك (انظر رقم 6 أسفل "لتسجيل" أعلاه).
4. لإحداث تغيير في الاسم أو الشراكة أو سنة إصدار المركبة أو رقم تعريف المركبة أو فئة التسجيل، قدم:
  - أ. إثبات فحص، إذا لزم (انظر الصفحة 4)
  - ب. إثبات التغيير
  - ج. إثبات التأمين
5. ادفع الرسوم (انظر الرقم 15 أسفل "لتسجيل" أعلاه).

1. دعوة تجديد تسجيل مركبة مكتملة (النموذج *MV-3* أو *OP-3*). وإذا كان النموذج غير متاح أو وجب تصحيح المعلومات الواردة فيه، قدم "طلب تسجيل/ملكية مركبة" مكتملاً (النموذج *MV-82*) وإثبات هوية (انظر الرقم 6 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1).
2. إثبات هوية - وثيقة حالية مزودة بصورة صادرة من ولاية نيويورك من رخصة القيادة أو تصريح تعلم القيادة أو بطاقة هوية غير السائقين أو ارجع لنموذج *ID-82* (إثباتات الهوية للتسجيل والملكية).
3. بطاقة تأمين ولاية نيويورك (انظر الصفحة 3).
4. إثبات فحص، إذا لزم (انظر الصفحة 4).
5. دفع الرسوم (انظر الرقم 15 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1).

لنقل اللوحات لمركبة أخرى:

1. قدم طلب تسجيل/ملكية مركبة مكتملاً (النموذج *MV-82*).
2. قدم إثبات ملكية (انظر الصفحة 3، الإثباتات المقبولة).
3. قدم بطاقة تأمين ولاية نيويورك حالية باسم المُسجل. يجب أن تكون البطاقة للمركبة التي ستنتقل إليها اللوحات (انظر الصفحة 3).
4. قدم إثبات فحص (انظر الصفحة 4).
5. قدم تخليص ضريبة المبيعات (انظر الصفحة 4).
6. قدم إثبات هوية (انظر الرقم 6 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1).
7. إذا لم يكن المُسجل هو مالك المركبة، يجب على المالك إكمال القسم 3 من طلب تسجيل/ملكية المركبة والتوقيع عليه (النموذج *MV-82*). يجب على المالك تقديم إثبات مقبول لاسم المالك وتاريخ ميلاده (انظر الرقم 6 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1) وإثبات مقبول لملكية المركبة (انظر الصفحة 3).
8. ادفع الرسوم (انظر الرقم 15 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1).

- للمركبات بإصدار سنة 1973 وأحدث
- للمقطورات بإصدار سنة 1973 وأحدث بوزن 1000 رطل أو أكثر دون حمولة
- للمنازل المصنعة بسنة 1995 وأحدث وبعده أدنى للعرض يساوي 8 أقدام، أو للطول يساوي 40 قدمًا عند النقل، أو بمساحة 320 قدمًا مربعًا على الأقل بعد تشييد المنزل في موقع

لطلب ملكية فقط وليس التسجيل

1. قدم طلب الملكية مكتملاً (النموذج *MV-82TON*)، أو طلب تسجيل/ملكية مركبة (النموذج *MV-82*).
2. قدم إثبات ملكية (انظر الصفحة 3). إذا كان هناك أكثر من مالكين، يجب عليك أيضاً تقديم بيان شراكة أو ملكية مشتركة (النموذج *MV-83T*).
3. قدم إثبات هوية المالك (انظر الرقم 6 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1).
4. في حالة أن الملكية سيكون باسم شركة، فقدم إثبات تأسيس الشركة (انظر الصفحة 4).
5. في حالة أن الملكية ستكون باسم شراكة، فقدم إثبات الشراكة (انظر الصفحة 4).
6. قدم تخليص ضريبة المبيعات: فاتورة (النموذج *FS-6T*) متاحة في أي مكتب للمركبات الآلية، أو شهادة البيع الصادرة من التاجر (النموذج *MV-50*) من بائع بولاية نيويورك (انظر الصفحة 4).
7. قدم بيان الكشف عن عداد المسافات إذا كانت المركبة من إصدار سنة 2011 أو أحدث وتُنقل ملكيتها في خلال 20 سنة منذ سنة التصنيع (انظر الرقم 11 أسفل "لتسجيل" في الصفحة 1). إذا كان إثبات الملكية لا يحتوي على بيان الكشف عن عداد المسافات، يجب على المالك الجديد والبائع إكمال قسم بيان الكشف عن عداد المسافات من النموذج *MV-103* والتوقيع عليه.
8. إذا كان إثبات الملكية من ولاية نيويورك وكان عمر المركبة 8 سنوات أو أحدث، قدم بيان الكشف عن التلف. إذا كان إثبات الملكية لا يتضمن على بيان الكشف عن التلف، يجب على المالك الجديد والبائع إكمال قسم بيان الكشف عن التلف من النموذج *MV-103* والتوقيع عليه.
9. أرسل شيكاً أو حوالة مالية مستحقة الدفع "لمفوض إدارة المركبات الآلية". تبلغ رسوم الحصول على سند ملكية:
  - 50 دولارًا للمركبة أو المقطورة أو المركب
  - 125 دولارًا للمنزل المُصنع
 يمكن معالجة معظم الطلبات الخاصة باستخراج سند ملكية فقط في أي مكتب تابع لإدارة *DMV* (انظر "ملاحظة" أدناه)، أو يمكنك إرسال الوثائق الموضحة في هذا القسم إلى العنوان أدناه (أرسل نسخاً مصورة من إثبات الهوية أو إثبات تأسيس شركة أو إثبات الشراكة).

Title Bureau  
NYS Department of Motor Vehicles  
6 Empire State Plaza  
Albany NY 12228

لا ترسل طلبات تسجيل المركبة عبر البريد إلى هذا العنوان

ملاحظة: يجب أن ترسل إلى Title Bureau (مكتب إسناد الملكية) الطلبات الخاصة باستخراج سند الملكية فقط التي تتضمن ما يلي:

- عمليات حجز مقدم خدمات المرآب
- شهادات الإنقاذ
- المنازل المُصنعة
- القوارب
- المركبات ذات سند ضمان
- بائع أو شركة مصنعة ترغب في استخراج سند ملكية لمركبة أعادها المشتري بموجب قانون الليمون (Lemon Law)

- وثائق إثبات الملكية
1. إذا لم تنطبق عليك أي من الحالات الموضحة أدناه، فقم بزيارة الموقع الإلكتروني [dmv.ny.gov](http://dmv.ny.gov) أو قم بزيارة أحد المكاتب التابعة لإدارة DMV.
1. إذا تم شراء المركبة من بائع بولاية نيويورك وكانت المركبة:
- a. **جديدة** - قدم شهادة البيع الصادرة من التاجر (النموذج MV-50) أو إيصال معاملة من إدارة DMV بولاية نيويورك صادر عن البائع وشهادة المنشأ من الشركة المصنعة.
- b. **مستعملة** - قدم شهادة البيع الصادرة من التاجر (النموذج MV-50) أو إيصال معاملة من إدارة DMV بولاية نيويورك صادر عن البائع وإما سند ملكية أو تسجيل قابل لنقل الملكية.
2. إذا تم شراء المركبة من بائع خارج ولاية نيويورك ولم يكن سند الملكية بحوزة صاحب حق الحجز:
- a. بالنسبة لمركبة **جديدة** - قدم فاتورة البيع وشهادة المنشأ من الشركة المصنعة (MCO) المنقولة إلى المالك الجديد. إذا لم يكن هناك مساحة كافية في شهادة MCO لإتمام النقل، فقدم شهادة MCO وفاتورة بيع لكل عملية نقل ملكية أو أي وثائق إعادة تعيين.
- b. بالنسبة لمركبة **مستعملة** - قدم فاتورة بيع ونسخة أصلية من سند الملكية أو التسجيل القابل للنقل الصادر من خارج الولاية وأي وثائق إعادة تعيين أخرى.
3. إذا تم شراء المركبة من خارج الولاية وكان صاحب حق الحجز يحمل سند الملكية:
- a. قدم نسخة من سند الملكية باسم المالك، **مصدقة من صاحب حق الحجز أو وكالة المركبات الآلية خارج الولاية**. يجب أن تكون الشهادة في نفس الصفحة، أو على مذكرة سند الملكية، أو على ملخص الملكية الصادر عن وكالة المركبات الآلية، وتُظهر اسم مالك المركبة، و
- b. قدم إفادة من صاحب حق الحجز تتضمن اسم المالك وسنة صنع المركبة، والطراز، ورقم تعريف المركبة (VIN). يجب أن تكون الإفادة مكتوبة على وثيقة تحمل ترويسة صاحب حق الحجز، ويجب أن تنص على أن صاحب حق الحجز يحمل سند الملكية الأصلي ويفهم أنه سيتم استخدام نسخة سند الملكية لتسجيل المركبة في ولاية نيويورك. يجب ألا تخضع الإفادة لأي شروط (على سبيل المثال، لا يمكن لصاحب حق الحجز أن يطلب من إدارة DMV إخطاره بعد تسجيل المركبة).
- مهم:** لا يمكن لإدارة DMV إصدار سند ملكية أو تسجيل قابل للنقل حتى تقدم لإدارة DMV وثائق الملكية الصادرة من خارج الولاية. أرسل طلبًا بالبريد للحصول على سند ملكية من ولاية نيويورك، ووثائق الملكية أو سند الملكية التي أعطها لك صاحب حق الحجز ونسخة من تسجيل ولاية نيويورك الخاص بك إلى Title Bureau (مكتب إسناد الملكية) على العنوان المذكور أدناه. سترسل إدارة DMV سند الملكية أو التسجيل القابل للنقل إليك عبر البريد.
- Title Bureau, NYS Department of Motor Vehicles, 6 Empire State Plaza, Albany NY 12228**
4. إذا كانت المركبة مستأجرة من شركة تأجير خارج الولاية وبحوزة شركة التأجير سند الملكية:
- a. قدم نسخة من سند الملكية الصادر من خارج الولاية باسم شركة التأجير و
- b. خطابًا من شركة التأجير ينص على أن الشركة تقر وتفهم أنه سيتم استخدام نسخة سند الملكية لتسجيل المركبة في ولاية نيويورك، و
- c. طلب تسجيل/ملكية مركبة مكتمل (النموذج \*MV-82) يحمل توقيع مالك المركبة تحت قسم "إذا كان مالك المركبة مختلفًا عن المُسجل"، أو توكيلًا رسميًا يمنحك بموجبه مالك المركبة الإذن بتسجيل المركبة في ولاية نيويورك.
- d. قدم أيضًا نسخة من عقد إيجار المركبة الذي يوضح قيمة الإيجار الشهرية ومدة عقد الإيجار. **ملاحظة: قد يتعين عليك دفع ضريبة مبيعات ولاية نيويورك على رصيد مدفوعات الإيجار.**
- عندما تشتري مركبة مستأجرة، يجب على شركة التأجير نقل سند الملكية إليك. ولنقل ملكية المركبة إلى اسمك، يجب عليك إكمال النموذج \*MV-82 أو \*MV-82TON، ودفع ضريبة المبيعات المنطبقة.

إثبات التغطية التأمينية

1. بطاقة تعريف هوية تأمينية حالية وسارية من ولاية نيويورك باسم المُسجل، أو
2. للمركبات بالأجرة، نموذج FH-1 (شهادة التأمين)، أو
3. تصريح صادر من وزارة النقل الفيدرالية أو إدارة النقل بولاية نيويورك، أو
4. شهادة تأمين ذاتي.

1. يجب فحص المركبات التي تم شراؤها من بائع بولاية نيويورك كجزء من عملية البيع. ويجب ذكر الفحص في شهادة البيع (النموذج MV-50) أو شهادة البيع الإلكترونية (النموذج eMV-50).
2. قد تتطلب المركبات التي تنقل ركابًا:
  - إذن تشغيل من إدارة النقل (DOT) بولاية نيويورك (انظر الرابط <https://www.dot.ny.gov/divisions/operating/oss/bus/passenger>)؛
  - فحص إدارة DOT بولاية نيويورك (انظر الرابط <https://www.dot.ny.gov/divisions/operating/oss/bus/inspection>)؛ و/أو تكون خاضعة لـ
  - متطلبات المادة A-19 (انظر الرابط <https://dmv.ny.gov/motor-carriers/information-and-forms-article-19>)
3. يجب فحص جميع المركبات الأخرى بعد تسجيلها بولاية نيويورك لأول مرة. وعندما تسجل مركبتك، فإنك تُمنح ملصق فحص مؤقتًا مدته 10 أيام لتضعه على المركبة. ويجب على مركبتك اجتياز الفحص خلال 10 أيام.

### المركبات التي أجريت عليها تعديلات

1. إذا أجريت تعديلات أو تمديدات على مركبتك لزيادة سعة حمل الركاب، يجب عليك تقديم صورة أو نسخة من جميع الملصقات أو اللوحات (عادة ما تكون موضوعة على باب السائق الجانبي) إلى مكتب إدارة DMV. وإذا أجريت تعديلات أو تمديدات على المركبة وصار بها حاليًا مكان يتسع لجلوس 9 بالغين أو أكثر (بمن فيهم السائق)، يجب عليك إظهار شهادة الفحص الأصلية من إدارة DOT بولاية نيويورك أو خطاب إعفاء من إدارة DOT بولاية نيويورك.

### إثبات تخليص ضريبة المبيعات

1. إذا تم شراء المركبة من بائع بولاية نيويورك، فقدم شهادة البيع (النموذج MV-50).
2. إذا تم شراء المركبة من بائع خارج ولاية نيويورك أو من فرد خاص أو شركة، فأكمل النموذج \*\*DTF-802\*\*. يجب أيضًا إكمال القسم 6 إذا كانت المركبة هدية أو كانت قد بيعت بأقل من القيمة السوقية العادلة إلى شخص بخلاف الزوج/الزوجة أو ولي الأمر أو الطفل أو زوج الأم/زوجة الأب أو طفل الزوج/الزوجة. وإذا لم يكن القسم 6 مطلوبًا، يلزم تقديم فاتورة بيع موقعة من البائع. وإذا بيعت مقطورة بأقل من القيمة السوقية العادلة أو إذا كانت هدية، يجب عليك دائمًا إكمال القسم 6.
3. إذا زعمت أنك معفي من دفع ضريبة المبيعات، فأكمل النموذج \*\*DTF-803\*\*. وقد يُطلب منك تقديم إثبات للإعفاء.
4. إذا دُفعت ضريبة المبيعات لولاية أخرى ويُسمح بالمطالبة برصيد دائن عن تلك المدفوعات، فأكمل النموذج \*\*DTF-804\*\* وقدم فاتورة بيع. ويجب عليك دفع الرصيد المستحق إن وُجد. وإذا لم يُسمح بالمطالبة برصيد دائن، فأكمل النموذج \*\*DTF-802\*\*.

### إثبات تأسيس الشركة

1. قدم رقم اللوحة أو سند الملكية أو التسجيل الصادر للمركبة التي سجلتها الشركة بولاية نيويورك، أو
2. قدم نسخة معتمدة من شهادة تأسيس الشركة، أو
3. شهادة داخل حرز محتوم أو إيصال تقديم ملف صادر من وزارة خارجية ولاية نيويورك.
4. لمنظمات الأعمال بخلاف الشركات (مثل شركة تضامنية ذات مسئولية محدودة (LLP)، شركة ذات مسئولية محدودة (LLC)، إلخ). يُرجى التواصل مع أحد مكاتب إدارة DMV لتحديد الإثباتات المقبولة.

### إثبات الشراكة أو الأعمال تحت اسم تجاري (DBA) أو استخدام اسم تجاري

1. بالنسبة للشراكة - قدم شهادة شراكة لدى كاتب المقاطعة.
2. بالنسبة للأفراد الذين يستخدمون اسمًا تجاريًا (DBA) - قدم نسخة من إيصال تقديم ملف العمل تحت اسم تجاري الصادر من كاتب المقاطعة.
3. بالنسبة للشركات التي تستخدم اسمًا مستعارًا - قدم نسخة معتمدة من شهادة الاسم المستعار الصادرة من وزير الخارجية، شعبة الشركات.

### التوكيل الرسمي

- يجب تقديم وثيقة التوكيل الرسمي عندما يمنح كيان ما (أي "الموكل") تفويضًا بموجب توكيل رسمي إلى شخص ("الوكيل") لشراء أو بيع أو تسجيل مركبة يملكها الموكل. ويجب أن يحتوي التوكيل الرسمي على ما يلي:
1. تاريخ توقيع الموكل على التوكيل الرسمي؛
  2. التوقيع والاسم والعنوان الموثق للموكل (الكيان المانح للتوكيل الرسمي)؛
  3. اسم الوكيل وعنوانه (الشخص الذي يُمنح له التفويض بموجب التوكيل الرسمي)؛
  4. اسم وعنوان الشركة أو الشراكة، إن انطبق.
- ملاحظة: يجب على الوكيل (الشخص الذي يُمنح له التوكيل الرسمي) كتابة "P.A." بعد توقيعه على جميع النماذج.

\*\* نماذج ضريبة المبيعات DTF متاحة أيضًا في إدارة الشؤون الضريبية والمالية بولاية نيويورك.